

苏格兰难民住房指南

房租责任及如何支付住房费用



7 号宣传文件 – 2012 年 4 月

Rent and housing cost - Mandarin

如果您获得了居留许可，就必须自己支付您住所的租金。如果您是低收入者或没有工作，这份宣传文件将简要地向您介绍您可以申请的援助。此外，本文还会为您提供如何在支付房租上获得帮助的相关信息。



作为承租人，支付租金是您的责任。如果您不支付房租，则有可能被逐出住所，失去自己的家。由于这些问题比较复杂，您应该寻求相关建议；这份宣传文件的最后部分将告知您该如何寻求建议。

在支付房租上我可以获得哪些帮助？

如果您是低收入者，或您正在领取福利，您也许能够申请住房福利或当地住房津贴。

一旦您认为自己将需要帮助，可致电或亲临当地市政部门的住房福利办公室。那里的工作人员将让您填写一份申请表，然后将之收回。

除了将填写完整的申请表递交给市政部门，您还需要提供所有的相关信息证明——身份、收入、房租等。

借助苏格兰庇护所慈善组织（Shelter Scotland）网站上的检查表确认申请必需的所有信息是否齐全：
[http://scotland.shelter.org.uk/data/assets/pdf_file/0014/23081/Checklist -
_items_to_support_a_benefit_claim.pdf](http://scotland.shelter.org.uk/data/assets/pdf_file/0014/23081/Checklist_-_items_to_support_a_benefit_claim.pdf)

递交申请表和任何其他文件时，请务必索取相应的收据。

如果您正考虑向私人租住房屋，您应该一开始就通过当地市政部门的网站估算自己有资格领取的住房福利的金额。一旦您认为自己将需要帮助，可致电或亲临当地市政部门的住房福利办公室。那里的工作人员将让您填写一份申请表，然后将之收回。与此同时，您应该再索取一份住房税减免申请表。

接下来会发生什么？

市政部门将决定您是否有资格享受住房福利/当地住房津贴以及相应的金额。您可能会被要求提供更多信息，以帮助他们作出这一决定。如果您在 14 天之后仍没有收到市政部门的决定，请即联系住房福利办公室要求一项临时拨款，这样您就可以避免将房租拖欠太久。

市政部门将书面通知您他们的决定。如果市政部门能够帮助您，他们接着将开始直接向您或您的房东支付住房福利。如果您认为市政部门决定的住房福利金额不正确，您可以对此进行申诉。

如果市政部门同意支付的金额达不到您的房租总额，您可以申请自行支配住房款项（Discretionary Housing Payment）来支付差额。

如果您需要任何其他建议，可以咨询本宣传文件最后部分列出的其中一家机构。

如果我是学生，我该如何获得帮助以支付房租？

大多数全日制学生都没有资格申请住房福利。但是，如果您是半工半读或属于豁免类别，那么您就有可能获得房租补助。例如，如果您是单身母亲/父亲或身有残疾，您也许能够申请住房福利。

更多有关学生申请住房福利的资格标准，请浏览英国工作和年金部（Department of Work and Pensions）的网站：

<http://www.dwp.gov.uk/publications/specialist-guides/technical-guidance/rr2-a-guide-to-housing-benefit/students/>

如果您是学生，您可以向当地市政部门、苏格兰庇护所慈善组织或当地的公民咨询局（Citizen's Advice Bureau）寻求有关申请住房福利的建议。

如果您没有资格享受住房福利，您应该联系所在学院或大学的学生服务部门寻求进一步的建议。

我已经延迟支付房租。我可以做些什么？

延迟支付房租称为“拖欠”。如果您已拖欠房租，您的房东可以将您逐出住所，因此您必须尽快寻求帮助。

您应该这么做：

- 与房东商量

也许能够与房东达成某种付款安排的协议，让您可以逐步偿还逾期的房租。如果您的房东是市政部门或住房协会，他们应当查询您是否有资格享受任何福利以帮助您支付房租。某些房东会聘请福利权官员来帮助您。

如果您向私人房东租住房屋，您应该咨询当地市政部门的住房福利办公室：您可能有资格领取当地住房津贴。

- 寻求帮助

联系公民咨询中心（Citizens Advice Centre）、当地咨询中心或苏格兰难民事务委员会。立刻行动，别再拖延！

从哪里可以获得更多信息？

您可以联系：

苏格兰难民事务委员会的难民安置小组

电话咨询服务 – 电话号码：0800 085 6087

通过以上号码致电我们以获取建议和信息；电话咨询可能会省却您亲临我们办公室的麻烦。

苏格兰庇护所慈善组织

免费咨询电话：0800 800 4444

住房问题积极行动组织（Positive Action in Housing）

欲了解其服务的相关信息，请拨打：0141 353 2220

当地咨询中心

拨打 GAIN 求助热线 0808 801 1011，获取离您最近的咨询中心的详细信息

有关房租支付的更多信息，请浏览苏格兰庇护者慈善组织的网站：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/paying_for_a_home/paying_rent